

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.251/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 34.251/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 oktober 2002 door de Minister van Werkgelegenheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het gezondheidstoezicht op de werknemers", heeft op 8 april 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 15 octobre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la surveillance de la santé des travailleurs", a donné le 8 avril 2003 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe het gezondheidstoezicht op de werknemers te regelen. Die regeling houdt een herwerking in van de bepalingen die inzake het gezondheidstoezicht thans zijn opgenomen in het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming.

Onder voorbehoud van hetgeen hierna wordt opgemerkt, kan de ontworpen regeling worden geacht rechtsgrond te vinden in, eensdeels, artikel 4, § 1, eerste en tweede lid, 2°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en, anderdeels, artikel 80 van dezelfde wet.

Artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 4 augustus 1996 verleent aan de Koning de bevoegdheid om aan de werkgevers en de werknemers alle maatregelen op te leggen die nodig zijn voor het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Artikel 4, § 1, tweede lid, 2°, van dezelfde wet bepaalt dat het welzijn wordt nagestreefd door maatregelen die betrekking hebben op "de bescherming van de gezondheid van de werknemer op het werk".

Artikel 80, eerste lid, van de wet van 4 augustus 1996 bepaalt dat, onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht houden op de naleving van de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

2. Luidens artikel 38, § 4, eerste lid, van het ontwerp wordt, indien de betrokken werknemer niet langer deel uitmaakt van het personeel van de onderneming waar hij werd blootgesteld aan biologische, fysische of chemische agentia, het voortgezette gezondheidstoezicht verzekerd door het Fonds voor beroepsziekten, dat de kosten ervan draagt, de uitvoeringsvoorwaarden ervan bepaalt en een geneesheer aanstelt, belast met dit toezicht.

Geen bepaling van de wet van 4 augustus 1996, noch van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, verleent aan de Koning de bevoegdheid om het Fonds voor beroepsziekten te belasten met

.../...

de in artikel 38, § 4, eerste lid, van het ontwerp omschreven opdracht. Deze laatste bepaling kan derhalve enkel doorgang vinden indien vooraf de daarvoor noodzakelijke wettelijke grondslag wordt tot stand gebracht.

3. Luidens artikel 41, derde lid, van het ontwerp vermeldt de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer op het formulier voor de gezondheidsbeoordeling dat is gericht aan "opleidings- of plaatsingsinstellingen", de resterende geschiktheid van de werknemer aan wie hij de gegevens van deze instellingen meedeelt.

Deze bepaling lijkt in een regeling te voorzien met het oog op de uitoefening van bevoegdheden - de beroepsopleiding en het plaatsen van werknemers - die niet enkel de verhouding werkgever-werknemer overstijgen, doch die bovendien geen federale aangelegenheden zijn. Het spreekt voor zich dat, in de mate dat met de ontworpen bepaling op het bevoegdheidsterrein van de gemeenschappen en de gewesten wordt getreden, deze geen doorgang kan vinden.

In ieder geval is de draagwijdte van de ontworpen bepaling onduidelijk. Aangenomen dat de Koning ermee binnen zijn bevoegdheid blijft, zou minstens moeten worden aangegeven met welk doel deze mededeling aan de opleidings- of plaatsingsinstellingen gebeurt ⁽¹⁾.

4. De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet niet de rechtsgrond voor de bepalingen van het ontwerp betreffende het gecentraliseerd gezondheidsdossier (artikelen 94 tot 97). Wil de beoogde regeling betreffende het opzetten van dergelijk gecentraliseerd gezondheidsdossier doorgang kunnen vinden, dan dient daarvoor nog een wettelijke basis tot stand te worden gebracht.

⁽¹⁾ In het formulier voor de gezondheidsbeoordeling, dat in bijlage II van het ontwerp is opgenomen, wordt aan die mededeling niet gerefereerd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Rekening houdend met hetgeen omtrent de rechtsgrond van het ontwerp is opgemerkt, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef : "..., inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1999 en 11 juni 2002, en artikel 80;".

2. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt :

"Gelet op advies 34.251/1 van de Raad van State, gegeven op 8 april 2003;".

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 1° en 2°, van het ontwerp worden de termen "functie" en "post" door elkaar gebruikt. Het verdient aanbeveling dat, naar analogie van de Franse tekst waarin uitsluitend de term "poste" voorkomt, ook in de Nederlandse tekst een meer eenvormige terminologie wordt gehanteerd door, zoals in de Franse tekst, telkens de term "post" te gebruiken.

2. Voor de Nederlandse tekst van artikel 2, 4°, van het ontwerp wordt de volgende redactie ter overweging gegeven :

"4° activiteit verbonden aan voedingswaren :

elke activiteit die een behandeling of een onmiddellijk contact inhoudt met voedingswaren of -stoffen die zijn bestemd voor consumptie ter plaatse of voor verkoop en die kunnen worden besmet of bezoedeld;".

Artikel 3

In verband met het gebruik van de term "functie" (Fr. : "poste") in artikel 3, g), 1°, kan worden gerefereerd aan de opmerking 1 bij artikel 2 van het ontwerp.

Ook bij de artikelen 4, § 1, 6, § 1, 30 en nog andere bepalingen van het ontwerp, kan deze opmerking worden herhaald.

Artikel 6

De zinsnede "en worden bij het jaarlijks actieplan gevoegd", in de Nederlandse tekst van artikel 6, § 2, tweede lid, wordt niet weergegeven in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 7

Uitsluitend in de Franse tekst van artikel 7, § 2, eerste lid, wordt de werkgever ertoe verplicht om ook het akkoord van het Comité te verkrijgen. Het spreekt voor zich dat de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp op dat punt met elkaar in overeenstemming moeten worden gebracht.

Artikel 9

In de Nederlandse tekst van artikel 9, tweede lid, wordt melding gemaakt van "de lijsten die werden opgesteld vóór de inwerkingtreding van dit besluit". Die vermelding ontbreekt in de Franse tekst. Ook deze discordantie moet uiteraard worden weggewerkt.

Artikel 12

Luidens artikel 12, § 4, kan de Minister van Werkgelegenheid "voor bepaalde categorieën van werkgevers afwijken van de verbodsbepaling betreffende de werkuren vermeld in § 3 na hiertoe voorafgaand het advies van het bevoegde paritair comité te hebben ingewonnen".

In het ontwerp zouden de criteria moeten worden vermeld met inachtneming waarvan de betrokken minister in de beoogde afwijking kan voorzien. Bij gebreke van dergelijke criteria is de delegatiebepaling van artikel 12, § 4, te algemeen en te weinig afgebakend om toelaatbaar te zijn.

Artikel 15

1. Rekening houdend met de definitie die is opgenomen in artikel 2, 10°, van het ontwerp, volstaat het om in de eerste zin van artikel 15, § 1, tweede lid, te schrijven : "... met toepassing (niet : in toepassing) van andere wetten en besluiten dan de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, doch enkel ...".

2. De draagwijdte van de tweede zin van artikel 15, § 1, tweede lid, is niet duidelijk. Indien eraan de bedoeling ten grondslag ligt tot uitdrukking te brengen dat sommige bepalingen van afdeling 6 van toepassing zijn op de betrokken verstrekkingen, zou dit met zoveel woorden tot uitdrukking moeten worden gebracht.

Artikel 20

Artikel 20, § 2, tweede lid, dient te worden gecorrigeerd als volgt : "... en vult hij een aangifte van beroepsziekte in overeenkomstig artikel 99".

Artikel 33

Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 33, § 3, moet worden geschreven : "... bedoeld in artikel 28, § 2, 2° en 3°".

Artikel 34

In artikel 34, § 2, eerste lid, 1°, wordt enkel in de Franse tekst melding gemaakt van "contraintes". In de Nederlandse tekst ontbreekt dergelijke vermelding. De betrokken vermelding dient bijgevolg te worden geschrapt in de Franse tekst of moet integendeel worden ingeschreven in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling (zie wat dat betreft ook artikel 34, § 2, eerste lid, 6°, van het ontwerp).

Artikel 37

Rekening houdend met de omschrijving die in artikel 2, 9°, wordt gegeven van "het koninklijk besluit betreffende het beleid inzake het welzijn", volstaat het om op het einde van de eerste zin van artikel 37 te schrijven : "... zoals bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit betreffende het beleid inzake het welzijn".

Artikel 39

1. In de Franse tekst van het opschrift van onderafdeling 6, dat aan artikel 39 voorafgaat, ontbreekt de zinsnede "met het oog op zijn reïntegratie", die in de Nederlandse tekst voorkomt. Beide teksten moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

2. De woorden "pour cause de maladie ou d'accident", in de Franse tekst van artikel 39, eerste lid, worden niet weergegeven in de Nederlandse tekst. Ook deze discordantie moet worden weggewerkt.

3. In de Nederlandse tekst van artikel 39, eerste lid, schrijve men bovendien, "aangewezen" in plaats van "aangeduide" en in artikel 39, tweede lid, "zijn aanvraag om integratie" in plaats van "zijn vraag om integratie".

Artikel 40

Men late, naar analogie van de Franse tekst, de Nederlandse tekst artikel 40, eerste lid, aanvangen als volgt : "De werkgever overhandigt, van zodra hij de aanvraag ..." in plaats van "Met het oog hierop, overhandigt de werkgever, van zodra hij de vraag ...".

Artikel 42

In de Nederlandse tekst van artikel 42 moet de vermelding "§ 1." worden geschrapt. Dat is ook het geval in de artikelen 63 en 93.

Artikel 44

Rekening houdend met de in artikel 2, 10°, vermelde definitie van "de wet", volstaat het om in artikel 44, 4° en 6°, te schrijven "van de wet" in plaats van "van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk".

Artikel 48

1. In artikel 48, eerste lid, wordt best gepreciseerd dat het model waaraan wordt gerefereerd, dat is dat is opgenomen in "bijlage II, eerste deel," van het ontworpen besluit.

2. Het tweede deel van bijlage II bij het ontwerp bevat een uittreksel uit het ontworpen besluit, namelijk de tekst van de artikelen 64 tot 69.

.../...

In het dispositief van het ontwerp zou moeten worden bepaald dat de tekst van de artikelen 64 tot 69, die in het tweede deel van bijlage II is opgenomen, moet worden vermeld op het formulier voor de (niet : van) gezondheidsbeoordeling.

Artikel 50

In artikel 50 wordt verwezen naar "rubriek F" van het formulier voor de gezondheidsbeoordeling. In sommige andere bepalingen van het ontwerp, zoals in de artikelen 56 en 62, § 2, wordt gerefereerd aan een "vak" op het voornoemde formulier. De verwijzingen naar onderdelen van het betrokken formulier zouden op een meer eenvormige manier moeten gebeuren.

Artikel 55

Er kan worden overwogen om de tweede zin van artikel 55 op een meer nauwkeurige wijze te laten aanvangen als volgt : "Met dat oogmerk doet de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer navraag bij de werknemer naar zijn sociale toestand, maakt hij ...".

Artikel 62

De woorden "dan schorst het overleg de beslissing van de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer niet", in de Nederlandse tekst van artikel 62, § 1, stemmen niet overeen met de woorden "La concertation n'est pas suspensive pour l'examen médical" in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 64

In artikel 64 zou moeten worden vermeld dat het betrokken beroep tegen de beslissing van de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer moet worden ingesteld met gebruikmaking van het formulier waarvan het model is opgenomen in bijlage II, derde deel, bij het ontwerp.

Artikel 67

In de Franse tekst van artikel 67 dienen de woorden "31 jours ouvrables" te worden vervangen door de woorden "trente et un jours ouvrables".

Dezelfde aanpassing moet worden aangebracht in de Franse tekst van artikel 68, § 1, eerste lid.

Artikel 70

In de Nederlandse tekst van artikel 70, § 1, tweede lid, vervange men de woorden "bedoeld in de eerste alinea" door de woorden "bedoeld in het eerste lid".

Artikel 81

Naar analogie van de Franse tekst, dient de Nederlandse tekst van artikel 81, § 1, b), te worden aangevuld met de woorden "van de werknemer".

Artikel 84

1. In de Nederlandse tekst van artikel 84, tweede lid, vervange men het woord "aanduiden" door "aanwijzen".

2. In artikel 84, derde lid, kan worden gepreciseerd dat het om de werkgevers gaat "van de groepen A en B, zoals bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het werk".

Artikel 91

De Nederlandse tekst van artikel 91 moet aanvangen met de vermelding van "§ 1."

Artikel 93

In de eerste zin van artikel 93 wordt enkel in de Franse tekst melding gemaakt van de hypothese waarin "le dossier de santé fait l'objet d'un traitement automatisé". In de Nederlandse tekst wordt niet van die hypothese melding gemaakt. Afhankelijk van de bedoeling van de stellers van het ontwerp, dient één van de beide teksten te worden aangepast.

Artikel 100

Men vervange de woorden "bedoeld in de artikelen 64 tot 70" door de woorden "bedoeld in de artikelen 64 tot 69".

Artikel 102

Artikel 102 somt de categorieën van ambtenaren op die worden belast met het toezicht op de naleving van de ontworpen regeling.

Vraag is of de stellers van het ontwerp ermee voldoende rekening hebben gehouden dat de ambtenaren die zijn belast met het toezicht op de naleving van de wet van 4 augustus 1996 en de uitvoeringsbesluiten ervan - zoals het ontworpen besluit er één is - al zijn aangewezen bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 ⁽²⁾.

Het zou, ter wille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid, aanbeveling verdienen dat, indien artikel 102 in het ontwerp wordt gehandhaafd, door middel van een verwijzing naar het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 zou worden aangegeven hoe de ontworpen bepaling zich verhoudt tot dat koninklijk besluit.

Slotopmerking

Een aantal bepalingen van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming die het gezondheidstoezicht betreffen, worden vervangen door de ontworpen regeling. Met het oog op de rechtszekerheid zouden de desbetreffende artikelen van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming formeel moeten worden opgeheven. Het ontwerp dient daartoe met een opheffingsbepaling te worden aangevuld.

⁽²⁾ Koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend régler la surveillance de la santé des travailleurs. Ce régime implique un remaniement des dispositions relatives à la surveillance sanitaire figurant actuellement dans le Règlement général pour la protection du travail.

Sous réserve des observations ci-après, la réglementation en projet peut être considérée comme trouvant son fondement légal, d'une part, dans l'article 4, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et, d'autre part, dans l'article 80 de la même loi.

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 août 1996 confère au Roi le pouvoir d'imposer aux employeurs et aux travailleurs toutes les mesures nécessaires au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. L'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la même loi dispose que le bien-être est recherché par des mesures qui ont trait à "la protection de la santé du travailleur au travail".

L'article 80, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 août 1996 dispose que sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

2. Selon l'article 38, § 4, alinéa 1^{er}, du projet, lorsque le travailleur concerné ne fait plus partie du personnel de l'entreprise où il a été exposé à des agents chimiques, physiques ou biologiques, la surveillance de santé prolongée doit être assurée par le Fonds des maladies professionnelles qui en assume les frais, en détermine les conditions d'exécution, et désigne un médecin chargé de cette surveillance.

Aucune disposition de la loi du 4 août 1996, ni des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, ne confère au Roi le pouvoir de charger le Fonds des maladies professionnelles de la mission définie à l'article 38, § 4, alinéa 1^{er}, du projet. Cette dernière disposition peut dès lors uniquement être adoptée si le fondement légal nécessaire est préalablement créé.

.../...

3. Selon l'article 41, alinéa 3, du projet, le conseiller en prévention-médecin du travail indique sur le formulaire d'évaluation de santé, à l'intention des "organismes de formation ou de placement", l'aptitude résiduelle du travailleur, à qui il fournit les coordonnées de ces organismes.

Cette disposition prévoit manifestement une règle en vue d'exercer des compétences - la formation professionnelle et le placement de travailleurs - qui non seulement dépassent la relation employeur-travailleur, mais qui en outre ne sont pas des matières fédérales. Il va sans dire que la disposition en projet ne peut pas être adoptée dans la mesure où elle empiète sur les compétences des communautés et des régions.

En tout état de cause, la portée de la disposition en projet est imprécise. A supposer que le Roi n'excède pas ses compétences, il faudrait à tout le moins indiquer quel est le but de cette communication aux organismes de formation ou de placement ⁽¹⁾.

4. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas le fondement légal des dispositions du projet relatives au dossier médical centralisé (articles 94 à 97). Si on souhaite que la réglementation en question concernant l'établissement d'un tel dossier médical centralisé puisse être adoptée, il s'impose de créer un fondement légal à cet effet.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu des observations formulées à l'égard du fondement légal du projet, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule : "..., notamment l'article 4, modifié par les lois des 7 avril 1999 et 11 juin 2002, et l'article 80;".

⁽¹⁾ Le formulaire d'évaluation de santé joint en annexe II du projet ne fait pas référence à cette communication.

2. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat comme suit :

"Vu l'avis 34.251/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 avril 2003;".

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 1° et 2°, du projet, on utilise tantôt le terme "functie", tantôt le terme "post". Il est recommandé, par analogie avec le texte français qui utilise uniquement le terme "poste", d'employer une terminologie plus uniforme dans le texte néerlandais en utilisant chaque fois le mot "post" comme dans le texte français.

2. Par souci de concordance avec le texte néerlandais proposé, il y a lieu de remplacer le mot "directs" par "direct".

Article 3

En ce qui concerne l'emploi du terme "functie" ("poste" en français) dans le texte néerlandais de l'article 3, g), 1°, il est fait référence à l'observation 1 formulée à l'égard de l'article 2 du projet.

Cette observation peut être réitérée également à l'égard des articles 4, § 1^{er}, 6, § 1^{er} et 30, ainsi qu'à l'égard d'autres dispositions encore du projet.

Article 6

Le segment de phrase "en worden bij het jaarlijks actieplan gevoegd" figurant dans le texte néerlandais de l'article 6, § 2, alinéa 2, n'a pas d'équivalent dans le texte français. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

Article 7

Seul le texte français de l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, oblige l'employeur à également obtenir l'accord du Comité. Il s'impose de toute évidence d'harmoniser le texte français et le texte néerlandais du projet sur ce point.

Article 9

Le texte néerlandais de l'article 9, alinéa 2, fait mention des "lijsten die werden opgesteld vóór de inwerkingtreding van dit besluit". Cette mention fait défaut dans le texte français. Cette discordance sera bien sûr également éliminée.

Article 12

Selon l'article 12, § 4, le Ministre de l'Emploi "peut prévoir pour certaines catégories d'employeurs des exceptions à la disposition d'interdiction relative aux horaires de travail, mentionnée au § 3, après avoir recueilli l'avis préalable de la commission paritaire compétente".

Il y aurait lieu de mentionner dans le projet les critères que le ministre concerné est tenu de respecter pour accorder cette dérogation. A défaut de tels critères, la délégation figurant à l'article 12, § 4, est trop générale et trop peu circonscrite pour être admissible.

Article 15

1. Compte tenu de la définition figurant à l'article 2, 10°, du projet, il suffit d'écrire dans la première phrase de l'article 15, § 1^{er}, alinéa 2 : "Par dérogation ... en application d'autres lois et arrêtés que la loi et ses arrêtés d'exécution, uniquement ...".

2. La portée de la seconde phrase de l'article 15, § 1^{er}, alinéa 2, n'est pas claire. Si l'intention est d'exprimer que certaines dispositions de la section 6 sont applicables aux prestations concernées, il y aurait lieu de le formuler expressément.

Article 20

L'article 20, § 2, alinéa 2, sera complété comme suit : "... et complète une déclaration de maladie professionnelle conformément à l'article 99".

Article 33

A la fin du texte néerlandais de l'article 33, § 3, on écrira : "... bedoeld in artikel 28, § 2, 2° en 3°".

Article 34

A l'article 34, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, seul le texte français mentionne des "contraintes". Pareille mention n'apparaît pas dans le texte néerlandais. Dès lors, soit on supprimera cette mention dans le texte français, soit on l'ajoutera dans le texte néerlandais de la disposition en projet (voir également à cet égard l'article 34, § 2, alinéa 1^{er}, 6°, du projet).

Article 37

Compte tenu de la définition de "l'arrêté royal relatif à la politique du bien-être" figurant à l'article 2, 9°, il suffit d'écrire à la fin de la première phrase de l'article 37 : "... visées à l'article 9 de l'arrêté royal relatif à la politique du bien-être".

Article 39

1. Dans le texte français de l'intitulé de la sous-section 6 qui précède l'article 39, il manque le segment de phrase "en vue de sa réinsertion" qui figure dans le texte néerlandais. Il y a lieu d'harmoniser les deux textes entre eux.

2. Les mots "pour cause de maladie ou d'accident" figurant à l'article 39, alinéa 1^{er}, n'apparaissent pas dans le texte néerlandais. Cette discordance doit elle aussi être éliminée.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 39, alinéa 1^{er}, on écrira par ailleurs "aangewezen" au lieu de "aangeduide" et, à l'article 39, alinéa 2, "zijn aanvraag om integratie" au lieu de "zijn vraag om integratie".

Article 40

Par analogie avec le texte français, on rédigera le début du texte néerlandais de l'article 40, alinéa 1^{er}, comme suit : "De werkgever overhandigt, van zodra hij de aanvraag..." au lieu de "Met het oog hierop, overhandigt de werkgever, van zodra hij de vraag...".

Article 42

Dans le texte néerlandais de l'article 42, on supprimera la mention "§ 1.". On fera de même aux articles 63 et 93.

Article 44

Compte tenu de la définition de "la loi" figurant à l'article 2, 10°, il suffit, à l'article 44, 4° et 6°, d'écrire "de la loi" au lieu de "de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail".

Article 48

1. Il serait préférable de préciser à l'article 48, alinéa 1^{er}, que le modèle auquel il est fait référence est celui figurant à l'"annexe II, première partie," de l'arrêté en projet.

2. La deuxième partie de l'annexe II du projet comporte un extrait de l'arrêté en projet, à savoir le texte des articles 64 à 69.

Il y aurait lieu de préciser dans le dispositif du projet que le texte des articles 64 à 69 figurant dans la deuxième partie de l'annexe II doit être mentionné sur le formulaire d'évaluation de santé.

Article 50

L'article 50 fait référence à la "rubrique F" du formulaire d'évaluation de santé. Dans certaines autres dispositions du projet, telles que les articles 56 et 62, § 2, on emploie tantôt les termes "au niveau de", tantôt "dans la case". Il y aurait lieu de faire référence de manière plus uniforme aux rubriques du formulaire en question.

Article 55

On pourrait envisager de rédiger le début de la deuxième phrase de l'article 55 avec davantage de précision, comme suit : "A cette fin, le conseiller en prévention-médecin du travail s'enquiert de la situation sociale du travailleur, renouvelle l'analyse ...".

Article 62

Les mots "La concertation n'est pas suspensive pour l'examen médical", dans le texte français de l'article 62, § 1^{er}, ne concordent pas avec les mots "dan schorst het overleg de beslissing van de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer niet" dans le texte néerlandais. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

Article 64

Il y aurait lieu d'indiquer à l'article 64 que le recours en question contre la décision du conseiller en prévention-médecin du travail doit être introduit au moyen du formulaire dont le modèle figure à l'annexe II, troisième partie, du projet.

Article 67

A l'article 67, on remplacera les mots "31 jours ouvrables" par "trente et un jours ouvrables".

L'article 68, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, requiert la même adaptation.

Article 70

A l'article 70, § 1^{er}, alinéa 2, on remplacera les mots "alinéa premier" par les mots "alinéa 1^{er}".

Article 81

Par analogie avec le texte français, on complétera le texte néerlandais de l'article 81, § 1^{er}, b), par les mots "van de werknemer".

Article 84

1. Dans un texte normatif, les formes "assiste(ent), astreint(e)s, seul(s) peut (peuvent)" sont à proscrire. En l'occurrence mieux vaut employer le pluriel à l'article 84, alinéa 2.

2. Il pourrait être précisé à l'article 84, alinéa 3, qu'il s'agit des employeurs "des groupes A et B, prévus à l'article 3 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif au Service interne pour la prévention et la protection au travail". Au début du texte français, on écrira "alinéa 1^{er}" au lieu de "alinéa premier".

Article 91

Le texte néerlandais de l'article 91 sera précédé de la mention "§ 1."

Article 93

Dans la première phrase de l'article 93, seul le texte français fait mention de l'hypothèse dans laquelle "le dossier de santé fait l'objet d'un traitement automatisé". Cette hypothèse n'apparaît pas dans le texte néerlandais. On adaptera l'un des deux textes suivant l'intention des auteurs du projet.

Article 100

On remplacera les mots "visée aux articles 64 à 70" par "visée aux articles 64 à 69".

Article 102

L'article 102 énumère les catégories de fonctionnaires chargés de surveiller le respect de la réglementation en projet.

La question se pose de savoir si les auteurs du projet ont suffisamment tenu compte du fait que les fonctionnaires chargés de surveiller le respect de la loi du 4 août 1996 et de ses arrêtés d'exécution - dont l'arrêté en projet - ont déjà été désignés par l'arrêté royal du 28 août 2002 ⁽²⁾.

Par souci de clarté et de sécurité juridique, il serait recommandé, dans l'hypothèse où l'article 102 du projet serait maintenu, d'indiquer par une référence à l'arrêté royal du 28 août 2002 comment s'articulent la disposition en projet et cet arrêté royal.

Observation finale

Un certain nombre de dispositions du Règlement général pour la protection du travail qui concernent la surveillance sanitaire sont remplacées par les dispositions en projet. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il y aurait lieu d'abroger formellement les articles concernés du Règlement général pour la protection du travail. Pour ce faire, le projet sera complété par une disposition abrogatoire.

⁽²⁾ Arrêté royal du 28 août 2002 désignant les fonctionnaires chargés de surveiller le respect de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME